

Eisenbahnen Railways Ferrovie Ferrocarriles Caminhos de Ferro Chemins de fer Spoorwegen Järnvägar Jernbane GRATIS/FREE/GRATUIT  
Nur auf pdf only seulement unicammente

Latinamerika Afrika Asien Nordamerika Welt - América Latina África Asia América del Norte Mundo - Amérique Latine Asie Afrique Monde -  
Latinamerica Africa Asia North America World - **HEMALS/FORMER FAHRPLANCENTER NEWS, Volta o Trem, AIFFLA Info**

## **ARGENTINA**

### **NEUE ZUGHALTE / NEW TRAIN STOPS**

Trenes Argentinos eröffnet immer mehr Stationen für den Personenverkehr.

Auf der Vorortsstrecke Neuquén – Plottier wurden Ende November und Anfang Dezember 2022 in kürzester Zeit die ganz neuen Haltestellen ETON (Fernbus-Terminal), Aeropuerto und Barrio Unión eröffnet.

Der Fernzug Buenos Aires – Cevil Pozo (Tucumán) bekam im November 2022 einen zusätzlichen Halt in Herrera (876 km ab Buenos Aires), nachdem schon zuvor die Bedienung von San Lorenzo (km 338) wieder aufgenommen wurde.

Im Nahbereich von Buenos Aires kam es auch zu neuen Haltestellen. So in Maquinista Ricardo Cal an der Strecke Merlo – Lobos. An der Strecke Buenos Aires – La Plata befindet sich die neue Station Quilmes Sur in Bau. Mit der im Bau befindlichen Verlängerung des Tren Universitario in La Plata werden 2023 drei weitere Haltestellen eröffnet.

*Trenes Argentinos is opening more and more stations for passenger transport. At the end of November and beginning of December 2022, the completely new stops ETON (long-distance bus terminal), Aeropuerto and Barrio Unión were opened on the suburban route Neuquén – Plottier.*

*In November 2022, the long-distance train Buenos Aires – Cevil Pozo (Tucumán) got an additional stop in Herrera (876 km from Buenos Aires), after previously resuming service at San Lorenzo station (km 338).*

*There were also new stops in the vicinity of Buenos Aires. This is the case in Maquinista Ricardo Cal on the Merlo – Lobos route. The new Quilmes Sur station is under construction on the Buenos Aires – La Plata route. With the Tren Universitario (at La Plata) extension currently under construction, 3 more stops will open in 2023.*

### **WIEDER STRECKENUNTERBRUCH/LINE CLOSURE**

#### **AGAIN**

Am 13.10.2022 musste die Strecke Buenos Aires – Olavarría für jeden Verkehr durch den Konzessionär Ferrosur Roca SA gesperrt werden. Die Brücke über den Rio Salado zwischen den Stationen Videla Dorna und Gorchs wurde nach einer Kontrolle – der ersten seit 1990! – als nicht mehr sicher beurteilt wurde. Ein weiteres Mal hat sich die Problematik der Konzessionierung von Betrieb und Infrastruktur von der schlechtesten Seite gezeigt. Die Folge war, dass der Zug Buenos Aires – Bahía Blanca ausgerechnet zur wichtigen Sommersaison nicht verkehren darf. Diese Brücke wurde übrigens bereits 2003 durch einen entgleisten Güterzug von Ferrosur beschädigt und danach provisorisch repariert. Damals war Ferrobaires Betreiber des Personenzuges und konnte diesen noch über General Alvear und Ranchos umleiten, doch inzwischen hat Ferrosur diese Möglichkeiten wegen Verwahrlosung der entsprechenden Infrastruktur verspielt. Nach rund einem Monat hat Ferrosur auf Druck des Staates endlich die Brückensanierung in Auftrag gegeben. Die Strecke bleibt jedoch bis etwa Ende Februar 2023 gesperrt. Leider ging Trenes Argentinos nicht auf die Forderung der Gemeinden zwischen Olavarría und Bahía Blanca in der Zwischenzeit einen Lokalzug verkehren zu lassen.

*On October 13, 2022, the Buenos Aires – Olavarría railway had to be closed to all traffic by the concessionaire Ferrosur Roca SA. The bridge over the Rio Salado between Videla Dorna and Gorchs stations was closed after an inspection -*

*the first inspection since 1990! – when it was seen no longer as sure. Once again, the problem of licensing operations and infrastructure has shown itself from the worst side. As a result, the Buenos Aires – Bahía Blanca train is not allowed to operate during the important summer season. Incidentally, this bridge was already damaged in 2003 by a Ferrosur freight train that derailed and was then partially repaired. At that time, Ferrobaires was the operator of the passenger train and was able to divert it via General Alvear and Ranchos, but in the meantime Ferrosur has gambled away this possibility due to the neglect of the corresponding infrastructure. After about a month, under pressure from the state, Ferrosur finally started the bridge renovation. However, the route will remain closed until around the end of February 2023. Unfortunately, Trenes Argentinos did not respond to the demands of the communities between Olavarría and Bahía Blanca to run a local train in the meantime.*

## **BRASILIEN/BRAZIL**

### **DEMONTAGE/DISMANTLING**

2014 hätte die Stadtbahn Várzea Grande – Cuiabá den Betrieb aufnehmen sollen. Während in Várzea Grande nahezu alles fertig aufgebaut wurde, von der Strecke über Stationen und eine grosszügige Unterhaltsanlage, wurden im Stadtgebiet von Cuiabá nur 10% der Arbeiten ausgeführt. Zuerst lag es an fehlenden Plänen zu unterirdischen Leitungen und Rohren, danach bremste eine zunehmende Korruption den Bau. Trotzdem wurden alle 40 Züge des Typs Urbos von CAF ordnungsgemäss geliefert und bis heute im Bereich der Unterhaltsanlage regelmässig bewegt, bewacht und unterhalten. Die jährlichen Kosten belaufen sich auf fast BRR10Mio. Nach mehrfachen Anläufen weiter zu bauen, endeten alle Arbeiten etwa 2018. Es folgte ein juristischer Streit zwischen allen Parteien vom Bund, über den Staat Mato Grosso bis zur Stadt Cuiabá. Denn die Gelder – inzwischen über BRR2Mia., geplant wurden maximal BRR1,4Mia. – kamen aus Bundesmitteln und verschwanden irgendwo zwischen Bundesstaat, Stadt und Baufirmen. Nur rund 6 km der geplanten 22,2 Km sind vollendet worden! Die Regierung der Stadt Cuiabá hat sich, entgegen allen anderen Forderungen, durchgesetzt die geplante Trasse zu einer Schnellbuslinie BRT auszubauen. Obwohl bis heute keine juristische Lösung gefunden wurde. Nun schafft man offensichtlich Fakten, denn im Oktober begannen Bauarbeiter in Várzea Grande Teile des Streckengeleises zu demontieren. Niemand weiss hingegen, was aus den 40 Zügen und dem ganzen Material passieren soll. Der Staat Mato Grosso müsste zuerst alles aufkaufen, um es dann wieder zu verkaufen, doch bislang will man nichts davon wissen.



Die 40 abgestellten Züge in Várzea Grande. Wohin damit?  
Foto VLT Cuiabano/Governo de Mato Grosso

Eisenbahnen Railways Ferrovie Ferrocarriles Caminhos de Ferro Chemins de fer Spoorwegen Järnvägar Jernbane **GRATIS/FREE/GRATUIT**

Nur auf pdf only seulement unicament

Lateinamerika Afrika Asien Nordamerika Welt - América Latina África Asia América del Norte Mundo - Amérique Latine Asie Afrique Monde - Latinamerica Africa Asia North America World - **HEMALS/FORMER FAHRPLANCENTER NEWS, Volta o Trem, AIFFLA Info**

In 2014, the light rail system Várzea Grande – Cuiabá should have started operations. While almost everything was completed in Várzea Grande, from the track to stations and a generous maintenance facility, only 10% of the work was carried out in the Cuiabá urban area. First it was due to a lack of plans for underground lines and pipes, then increasing corruption slowed down construction. Nevertheless, all 40 trains of the type Urbos were delivered by CAF and are still regularly moved, guarded and maintained at the maintenance facility. The annual cost is nearly BRR10million. After several attempts to continue building, all work ended around 2018. This was followed by a legal dispute between all parties from the federal government to the state of Mato Grosso and the city of Cuiabá. Because the funds – now over BRR2 billion, planned was a maximum of BRR1.4 billion. – came from federal funds and disappeared somewhere between state, city and construction companies. Only about 6 km of the planned 22.2 km have been completed! The government of the city of Cuiabá has prevailed, against all other voices, to convert the planned route to an express bus line BRT. Although no legal solution has been found to date. Now the facts are evident, because in October construction workers in Várzea Grande began to dismantle parts of the track. Nobody knows, however, what will happen with the 40 trains and all the material. The state of Mato Grosso would first have to buy everything in order to sell it then again, but so far nobody wants to do anything about it.

## **CHILE**

### **TALCA – CONSTITUCIÓN**

Nachdem die Fahrzeit mit den alten Schienenbussen von Ferrostaal durch die Streckensanierung um 30 Min. gekürzt wurde, hat Staatspräsident Gabriel Boric auch den Kauf der neuen Triebwagen angekündigt. Noch einmal greift der Staat tief in die Tasche. Für US\$15Mio. wurden bei Marcopolo in Brasilien drei zweiteilige Dieseltriebwagen bestellt. Diese wurden in Fahrplancenter News 64 vorgestellt. Man hat sich für den brasilianischen Produzent entschieden, da auf diesem Weg «in der Nähe» Ersatzteile oder allfällige Hilfe zu bekommen ist. Die neuen Triebwagen, die ab 2024 etappenweise in Betrieb genommen werden, bieten jeweils 80 Sitzplätze, Uni-Sex-Toiletten und Air-condition. Mit einem Führerstand auf jeder Seite, entfällt das Wenden auf den Drehscheiben.

Die Drehscheiben werden jedoch erhalten, da mindestens ein Schienenbus als historisches Fahrzeug erhalten und für Sonderfahrten eingesetzt wird.

In den kommenden Wochen beginnt auch der Bau für eine moderne Unterhaltsanlage für die neuen Fahrzeuge in Talca, südlich des Bahnhofes. Dieser Bau verschlingt weitere US\$21Mio.

After the journey time with the old rail buses from Ferrostaal was reduced by 30 minutes as a result of the route rehabilitation, President Gabriel Boric also announced the purchase of the new railcars. Once again the state digs deep into its pockets. For US\$15M three diesel railcars of 2 coaches each were ordered from Marcopolo, Brazil. These were presented in Fahrplancenter News 64. The decision was made in favor of the Brazilian producer because this way spare parts or any help can be obtained "nearby". The new railcars, which will be put into operation in stages from 2024, of each will have

80 seats, unisex toilets and air conditioning. With a driver's cab on each side, turning on the turntables is no longer necessary. However, the turntables will be preserved, because at least one of the old railbuses will be preserved as a historic vehicle and used for special trips. In the coming weeks, construction will begin on a modern maintenance facility for the new vehicles in Talca, south of the train station. This construction will cost another US\$21Mio.

### **NEUER ZUG AUF METERSPUR!**

Die Gemeinde La Calera hat in Zusammenarbeit mit dem Bahnunternehmen Ferronor am 06.12.2022 eine neue Verbindung im Personenverkehr aufgenommen. Zu diesem Zweck wurde ein alter Billard Triebwagen (Nummer t-309 ursprünglich aus einer Serie von 16 Stück 1961/62 geliefert) reaktiviert. Bis auf weiteres verkehrt er Montag-Freitag jeweils 07.30-09.30 und 17.30-19.30 mehrmals hin und her. Die Fahrten auf dieser 1,4 km langen Strecke zwischen La Calera und der J.J.Godoy-Strasse im Stadtteil El Artificio sind kostenlos. Je Fahrt können 10 Sitzplätze angeboten werden, doch Ferronor plant, bei entsprechender Nutzung, einen Anhänger mit weiteren 10 Plätzen mitzuführen.

Die Strecke beginnt im Zentrum von La Calera und führt auf einer Brücke über den Rio Aconcagua nach El Artificio. Man plant jedoch die Einrichtung von Haltestellen in Villa Las Américas und El Litre, auch wird eine spätere Verlängerung der Strecke bis El Melón nicht ausgeschlossen. Ferronor stellt sicher, dass sich die Infrastruktur weiterhin in relativ gutem Zustand befindet, während La Calera den Betrieb finanziert. Da zwischen La Calera und El Artificio nur eine Strassenbrücke über den erwähnten Fluss existiert und daher der Verkehr oft stockt, sieht man in der Bahnverbindung eine preiswerte und schnellere Lösung.

### **NEW METER GAUGE TRAIN!**

The municipality of La Calera, in cooperation with the railway company Ferronor, started a new connection in passenger transport on December 6th, 2022. For this purpose an old Billard railcar (number t-309 originally from a series of 16 units delivered in 1961/62) was reactivated. Until further notice, it runs back and forth several times Monday-Friday 07.30-09.30 and 17.30-19.30. Rides are free on this 1.4 km route between La Calera and J.J. Godoy Street in the El Artificio district. 10 seats can be offered per trip, but Ferronor plans to put a trailer with an additional 10 seats in operation. The route starts in the center of La Calera and leads to El Artificio on a bridge over the Rio Aconcagua. However, there are plans to set up stops in Villa Las Américas and El Litre, and a later extension of the route to El Melón is not ruled out. Ferronor ensures that the infrastructure remains in relatively good condition, while La Calera pays for operations. Since there is only one road bridge over the river mentioned between La Calera and El Artificio and traffic is therefore often congested, the train connection is seen as a cheaper and faster solution.

### **NEUE ZÜGE / NEW TRAINS**

In China haben die ersten Probefahrten mit den dort gebauten Kompositionen für den Fernverkehr Santiago – Chillán begonnen. Die neuen Züge können die maximalst mögliche Geschwindigkeit von 160 km/h ausnutzen, bisher waren nur 140 km/h möglich. Es werden somit die schnellsten, aber auch modernsten Fernzüge von ganz Lateinamerika sein. Sie sind in erster Linie für elektrischen Betrieb (3 Kv) Gleichstrom gebaut, können jedoch bei Problemen mit der

Eisenbahnen Railways Ferrovie Ferrocarriles Caminhos de Ferro Chemins de fer Spoorwegen Järnvägar Jernbane GRATIS/FREE/GRATUIT  
Nur auf pdf only seulement uniquement

Lateinamerika Afrika Asien Nordamerika Welt - América Latina África Asia América del Norte Mundo - Amérique Latine Asie Afrique Monde -  
Latinamerica Africa Asia North America World - **EHEMALS/FORMER FAHRPLANCENTER NEWS, Volta o Trem, AIFFLA Info**

Stromversorgung sofort auf Dieselbetrieb umschalten. Jeder vierteilige Zug nimmt 236 Passagiere auf, bietet Rollstuhlstellplatz, Einheitstoiletten, Klimatisierung, WiFi, Platz für Catering und Gepäckunterbringung. In der ersten Jahreshälfte 2023 werden die ersten zwei Züge geliefert, die übrigen 4 folgen anschliessend. Geplant ist zur Sommersaison 2023/24 diese Züge fahrplanmässig einzusetzen. Die Bahnhöfe erhalten bis dahin noch einige Verbesserungen. Im regelmässigen Verkehr mit allen Halten wird die Fahrt 4 Std. betragen, bei den beschleunigten Zügen, die nur in Rancagua und Talca halten nur 3 Std.40 Min. (siehe Seite 5/see page 5)

*The first tests with the new train-compositions built in China for the Santiago and Chillán long-distance traffic have begun there. The new trains can operate with a maximum speed of 160 km/h, previously only 140 km/h was possible. It will therefore be the fastest, but also the most modern long-distance trains in all of Latin America. They are primarily built for electrical operation (3Kv) DC but can switch immediately to diesel operation in the event of a power supply problem. Each four-car train accommodates 236 passengers, offers wheelchair space, standard toilets, air conditioning, WiFi, space for catering and luggage storage. The first two trains will be delivered in the first half of 2023, with the remaining four to follow. It is planned to operate these trains according for the first time during the 2023/24 summer season. Until then, the stations will receive some improvements. In regular service with all stops, the journey will take 4 hours, with the accelerated trains, with stops at Rancagua and Talca only, 3 hours and 40 minutes are foreseen.*

### **CHILE-PERU**

#### **WIEDERERÖFFNUNG - REOPENING**

Am 22. Dezember 2022 wurde der Verkehr auf der 62 km langen internationalen Strecke Tacna – Arica FCTA wieder aufgenommen. Dieser Anlass wurde mit einer grossen Zeremonie im Bahnhof Tacna gefeiert, natürlich auch mit Anwesenheit von Presse und Fernsehen, Ministern und Diplomaten. Danach fuhr der Triebwagen mit den ersten Passagieren und verschiedenen offiziellen Gästen nach Arica. Die Provinz hat vorerst nur ein Zugpaar, Tacna ab 06.00 und Arica ab 08.00 (beide peruanische Zeit) bewilligt. Der Fahrpreis je Richtung beträgt weiterhin 15 Nuevos Soles.

On December 22, 2022, traffic resumed on the 62 km long international railway Tacna – Arica FCTA. This occasion was celebrated with a big ceremony at Tacna train station, of course with the presence of the press, television, ministers and diplomats. The railcar then drove to Arica with the first passengers and various official guests. The province has only approved one pair of trains for the time being, Tacna dep. 06.00 and Arica dep. 08.00 (both Peruvian time). The fare in each direction is still 15 nuevos soles.

### **MEXICO**

#### **REALLY IN 2023 WIRKLICH?**

Noch immer wird an der 58 km langen Neubaustrecke Ciudad de México – Toluca gebaut. 2013 wurden rund MX\$39Mia. da-

für gerechnet, inzwischen wurden rund MX105Mia. investiert und rund 60% der Strecke wären betriebsbereit, die restlichen 40% sind zu etwas über 60% fertiggestellt. Die Tunnels und Brücken sind alle komplett. Die Eröffnung war für 2017 vorgesehen!

Wesentlich weiter sind die Arbeiten am rund 1500 km langen Netz des sogenannten Tren Maya in Yucatán, dessen Linien die regionale Hauptstadt Mérida mit verschiedenen Städten und touristischen Zentren an der Ostküste der Halbinsel verbinden werden. Erst kürzlich wurden die letzten Grundstücke in Quintana Roo dazu enteignet und dem Bau übergeben. Auch hier wurden die Kosten, trotz zügig fortschreitender Arbeiten bereits drastisch überzogen. Doch anders als beim Schnellzug nach Toluca, sieht man diese beim Tren Maya nicht so drastisch, da dieses Netz dem Personen- und Güterverkehr dienen wird und somit seine Kosten besser amortisieren könne.

Staatspräsident André Manuel López Obrador hat verkündet, dass er für beide Bahnbauten Mittel freigibt, um im Dezember 2023 die Verbindung Ciudad de México – Toluca und unmittelbar danach auch den Tren Maya in Betrieb zu nehmen.

*The 58 km long new railway Ciudad de México – Toluca is still under construction. In 2013 around MX\$39Bi. were calculated for this, in the meantime around MX105Bi. are spent and around 60% of the line are operational, with the remaining 40% a little over 60% complete. The tunnels and bridges are all complete. The opening was planned for 2017! Much more advanced is the work on the around 1500 km long network of the so-called Tren Maya in Yucatán, whose lines will connect the regional capital Mérida with various cities and tourist centers on the east coast of the peninsula. Only recently the last plots of land in Quintana Roo were expropriated and handed over to construction. Here, too, the costs were already drastically exceeded, despite the rapidly progressing work. But unlike the express train to Toluca, the Tren Maya does not see this as dramatic, since this network will be used for passenger and freight traffic as well and will therefore be able to amortize its costs better. President André Manuel López Obrador has now announced that he will release the funds for both railway constructions in order to put the Ciudad de México - Toluca connection into operation in December 2023 and immediately afterwards also the Tren Maya.*

### **AFRICA NEWS**

#### **KENYA-UGANDA**

##### **1435 mm Spur/Gauge**

Mit der Eröffnung des neuen Streckenabschnittes Nairobi – Naivasha hat sich eine weitere Trendwende in der Regierung Kenias ereignet. Denn nach der Vergabe dieser Arbeiten – wieder an China – wollte man sich für künftige Eisenbahn-Neubauten nicht mehr von China abhängig machen. Dies auch im Hinblick auf die nicht so guten Erfahrungen bei der Strecke Mombasa – Nairobi und angesichts der recht guten Erfahrungen Tanzanias beim Bau der dortigen Normalspurbahn durch die Türkei. Doch nun kam der Druck aus Uganda. Obwohl in Uganda die Meterspurstrecke Tororo – Kampala saniert wird, hat die dortige Regierung unter Präsident

Eisenbahnen Railways Ferrovie Ferrocarriles Caminhos de Ferro Chemins de fer Spoorwegen Järnvägar Jernbane **GRATIS/FREE/GRATUIT**  
Nur auf pdf only seulement unicament

Lateinamerika Afrika Asien Nordamerika Welt - América Latina África Asia América del Norte Mundo - Amérique Latine Asie Afrique Monde -  
Latinamerica Africa Asia North America World - **EHEMALS/FORMER FAHRPLANCENTER NEWS, Volta o Trem, AIFFLA Info**

Museveni beschlossen, die Normalspur von Malaba (Grenzbahnhof in Kenia) über Tororo und Kampala bis Kasese mit chinesischer Hilfe zu bauen. Es wurden verschiedene Gründe dafür genannt, so, dass eine durchgehende Güterbeförderung auf nur einer Spurweite bis und ab Hafen Mombasa schneller und preiswerter sei. Zudem betont man, dass die Westen anschließende Dem. Republik Kongo zunehmend wirtschaftlich wichtiger sei und zu zusätzlichen Gütermengen beitrage. Uganda ist es sehr wichtig, dass jedoch die ganze Bahn von Malaba bis Kasese elektrifiziert sein müsse. So kann das Land die Verpflichtungen bei der Luftreinhaltung besser erfüllen und zudem sei es für solche Projekte einfacher günstige Kredite zu bekommen. Nun hat auch Kenia eingewilligt die Normalspur von Naivasha über Kisumu nach Malaba zu bauen und dafür weitere Kredite in China aufzunehmen.

*With the opening of the new Nairobi – Naivasha section, a further trend reversal has taken place in the Kenyan government. Because after this work had been awarded – again to China – they no longer wanted to be dependent on China for future new railway construction. This also in view of the not so good experiences with the route Mombasa – Nairobi and in view of the quite good experiences in Tanzania with the construction of the local standard gauge railway through Turkey. But now the pressure came from Uganda. Although the meter gauge line Tororo - Kampala is being renovated in Uganda, the government there under President Museveni has decided to build the standard gauge from Malaba (border station in Kenya) via Tororo and Kampala to Kasese with Chinese help. Various reasons have been given for this, such as the fact that continuous goods transport on only one gauge to and from the port of Mombasa is faster and cheaper. In addition, it is emphasized that the Democratic Republic of the Congo, which is close to Kasese, is becoming increasingly important economically and is contributing to additional volumes of goods. It is very important to Uganda that the entire railway from Malaba to Kasese must be electrified. By this way, the country can better fulfill its obligations to keep the air clean, and it is also easier to get cheap loans for such projects. Now Kenya has also agreed to build the standard gauge from Naivasha via Kisumu to Malaba and to take further loans from China for this.*

## **DEM. REP. CONGO**

Die kongolesische Staatsbahn SNCC hat über 40 Personenwagen saniert. Dazu kommt noch eine unbekannte Anzahl unrenovierter, aber einsatzfähiger Wagen. 2 Kompositionen zu 10 klimatisierten Wagen sind seit 2019 im Einsatz und demnächst soll eine weitere klimatisierte Komposition mit 12 Wagen in Betrieb gesetzt werden. Nach Aussagen des Direktors der SNCC, Fabien Mutomb Kankato, konnte, mit Datum 20.12.2022 das Zugsangebot wie folgt stabilisiert werden (Achtung: jeder Zug verkehrt nur 2-4x im Monat je Richtung) EXPRESS DE LUXE (klimatisiert, je 10 Wagen):

“New Express Diamant Béton” Lubumbashi – Mwene Ditu

“New Express Colombe” Lubumbashi – Kananga

INTER RÉGIONAL (nicht klimatisiert, erneuert)

“Sankayi” Kananga – Ilebo

“Serpent de Rail” Kalémié – Kindu

“Ya Lisano” Kolwezi – Dilolo

LONGS COURRIERS (nicht klimatisiert, teilweise erneuert)

“Bana Katanga” Lubumbashi – Kalémié

“Lualaba” Lubumbashi – Dilolo

“Kambelembele” Lubumbashi – Kindu (seit 20.12.2022)

Die Strecke nach Süden von Lubumbashi nach Sakania weist weiterhin keinen regelmässigen Personenverkehr auf. Die SNCC hofft in den kommenden Jahren weitere Personenzüge in Betrieb zu nehmen und die vorhandenen Verbindungen häufiger anzubieten. Dies um die grosse Zahl an Schwarzfahrern auf den Güterzügen zu reduzieren und auch weniger Unfallopfer zu verzeichnen.

*The Congolese state railway SNCC has renovated more than 40 passenger cars. There is also an unknown number of unrenovated but operational cars. Two compositions, of 10 air-con coaches each, have been in use since 2019, and another air-con composition with 12 cars will soon be put into operation. According to SNCC director Fabien Mutomb Kankato the number of trains has been stabilized as follows, as of December 20, 2022 (note: train only run 2 to 4 times a month in each direction)*

*EXPRESS DE LUXE (air-conditioned, 10 coaches each):*

“New Express Diamant Béton” Lubumbashi – Mwene Ditu

“New Express Colombe” Lubumbashi – Kananga

INTER RÉGIONAL (no air-con., refurbished)

“Sankayi” Kananga – Ilebo

“Serpent de Rail” Kalémié – Kindu

“Ya Lisano” Kolwezi – Dilolo

LONGS COURRIERS (no air-con., partially refurbished)

“Bana Katanga” Lubumbashi – Kalémié

“Lualaba” Lubumbashi – Dilolo

“Kambelembele” Lubumbashi – Kindu (since Dec 20.2022)

The route south from Lubumbashi to Sakania still has no regular passenger service. SNCC hopes to put more passenger trains into service in coming years and to increase the existing services. This is to reduce the large number of fare dodgers on freight trains and thus to record fewer accident victims.

## **MOÇAMBIQUE**

### **NORDNETZ – NORTHERN NETWORK**

Der neue Betreiber ist Nacala Logística SA. Das Unternehmen hat neue Personenzugfahrpläne veröffentlicht.

*The new operator is Nacala Logística SA. The company has published new passenger train timetables.*

NAMPULA–CUAMBA Di, Sa/Tue, Sat 05.00 (9h10)

CUAMBA–NAMPULA Do, So/Thur, Sun 05.00 (9h10)

CUAMBA–LICHINGA Di, Sa/Tue, Sat 08.30 (8h)

LICHINGA–CUAMBA Mi, So/Wed, Sun 08.30 (8h)

CUAMBA–ENTRE LAGOS Mi/Wed 08.00 (2h)

ENTRE LAGOS–CUAMBA Mi/Wed ab 16.00 (2h)

(8h = Reisezeit/Journeys time)

## **ALGERIEN/ALGERIA**

### **BAHNHOF ALGER/ALGIERS STATION**

Der Hauptbahnhof Alger wird endlich modernisiert! Die gesamte Gleisanlage wird rekonstruiert. Die Weichen werden für höhere Geschwindigkeiten eingerichtet. Das elektrische

Eisenbahnen Railways Ferrovie Ferrocarriles Caminhos de Ferro Chemins de fer Spoorwegen Järnvägar Jernbane GRATIS/FREE/GRATUIT  
Nur auf pdf only seulement unicamente  
Lateinamerika Afrika Asien Nordamerika Welt - América Latina África Asia América del Norte Mundo - Amérique Latine Asie Afrique Monde -  
Latinamerica Africa Asia North America World - **EHEMALS/FORMER FAHRPLANCENTER NEWS, Volta o Trem, AIFFLA Info**

Oberleitungssystem wird ebenfalls ersetzt und das Signalisationssystem wird neu digitalisiert. Dieser beinahe Neubau erfolgt in 2 Etappen. Die erste begann am 11.11.2022 und wird bis im Mai 2023 dauern, Etappe 2 soll rund 4-5 Monate in Anspruch nehmen. In dieser Zeit werden nur die S-Bahnen der Linien Alger – Thénia – Tizi Ouzou – Oued Aïssi und Alger – Blida – El Affroun den Hauptbahnhof bedienen. Alle übrigen Züge werden nur den 1,4 km entfernten Bahnhof Agha benutzen. Dies sind: Züge zum Flughafen, Vorortszüge der Linie nach Zéralda und die Fernzüge nach Oran, Annaba, Batna, Béjaïa, Bouira, Setif usw.

*Alger Central Station is finally being modernized! The entire track system will be reconstructed. Switches are set up for higher speeds. The electrical overhead catenary system will also be replaced and the signaling system will be digitalized. This almost new construction takes place in 2 stages. The first started on November 11th, 2022 and will last until May 2023, stage 2 should take around 4-5 months and start in May 2023. During this time, only the Alger - Thénia - Tizi Ouzou - Oued Aïssi and Alger - Blida - El Affroun suburban lines will serve the main station. All other trains will only use Agha station, 1.4 km away. These are: trains to the airport, suburban trains to Zéralda and long-distance trains to Oran, Annaba, Batna, Béjaïa, Bouira, Setif, etc.*

## ASIA NEWS

### CAMBODIA

#### METRO PHNOM PENH

Nach eingehender Abwägung hat die Regierung des Landes beschlossen in der Hauptstadt Phnom Penh eine U-Bahn zu bauen. Man hat erkannt, dass dem Verkehrschaos in der Stadt nur mit dem Ausbau des öffentlichen Verkehrs entgegen gekommen werden kann. Das System soll bis in die Provinz Kandal ausgedehnt werden und vorläufig sind US\$1,8Mia. vorgesehen.

*After careful consideration, the country's government decided to build a subway in the capital Phnom Penh. It has been recognized that the traffic chaos in the city can only be counteracted by expanding public transport. The scheme is set to expand into Kandal province the planned costs may reach US\$1.8 billion.*

Die Staatsbahn Royal Railways hat auf zwei Verbindungen den täglichen Verkehr (bisher nur 1 bis 3 Mal je Woche) eingeführt. Täglich bedient werden nun die Strecken Phnom Penh – Battambang und Phnom Penh – Sihanoukville. Jeweils Abfahrt in der Früh ab Phnom Penh und Rückkehr am Abend. Zwischen Battambang und Poipet (Grenze zu Thailand) werden noch Brücken saniert.

*State railways Royal Railways has introduced daily traffic on two connections (previously only 1 to 3 times a week). The Phnom Penh – Battambang and Phnom Penh – Sihanoukville routes are now served daily. Departure in the morning from Phnom Penh and return in the evening. Bridges are currently*

*refurbished on the Battambang – Poipet (on the Thai border) section.*



Studienbild eines der für die Meterspurstrecke Talca-Constitución bestellten Doppeltriebwagen DMU von Marcopolo Brasil im Bahnhof Talca im Hintergrund. Bild: Marcopolo  
*Study picture of one of the DMU double railcars ordered from Marcopolo Brasil for the Talca-Constitución metre-gauge railway with Talca station in the background. Image: Marco Polo*

## LETZTE MELDUNGEN - LAST NEWS

### ARGENTINIEN/ARGENTINA

Trenes Argentinos hat für den Regionalzug La Banda – Fernández einen bei Materfer gebauten Triebwagen in Betrieb genommen und endlich die Frequenz auf 2 Zugpaare die Montag-Samstag verkehren erhöht.

Am 22.12.2023 wurde auch von Trenes Argentinos der 12 km lange Abschnitt von Marcos Paz nach Villars mit 2 täglichen Zugpaaren in Betrieb genommen. Die weiteren 38 km über Lozano bis Navarro werden 2023 wiedereröffnet.

*Trenes Argentinos has put a Materfer-built railcar into service for the regional train La Banda – Fernández and finally increased the frequency to 2 pairs of trains running Monday-Saturday.*

*On December 22, 2023, the 12 km long section from Marcos Paz to Villars was also put into operation by Trenes Argentinos with 2 daily train pairs. The other 38 km via Lozano to Navarro will reopen in 2023.*

**SCHÖNE FEIERTAGE UND EIN GUTES GESUNDES NEUES JAHR ALLEN LESERN UND MITGLIEDERN VON FLB UND AIFFLA!**

**HAPPY HOLIDAYS AND A HAPPY HEALTHY NEW YEAR TO ALL READERS AND MEMBERS OF FLB AND AIFFLA!**

**¡FELICES FIESTAS Y UN AÑO NUEVO SALUDABLE A TODOS LOS LECTORES Y MIEMBROS DE FLB Y AIFFLA!**

**BOAS FESTAS E UM FELIZ ANO NOVO COM SAÚDE A TODOS OS LEITORES E MEMBROS DA FLB E DA AIFFLA!**